



**Ressort
Intendenza y
Cultura Ladina**

Bozen/ Bolzano, 26.10.2020

A tutti i dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado

An alle Schulführungskräfte der Schulen

Zur Kenntnis: An Landeshauptmann Arno Kompatscher
Per conoscenza: All'Assessore Giuliano Vettorato
An Landesrat Daniel Alfreider
An Landesrat Philipp Achammer

Rundschreiben aus den Bildungsdirektionen

**Circolare delle Direzioni Istruzione e
Formazione**

**Klärung zur Verordnung des
Landeshauptmanns vom 25.10.2020**

**Chiarimento sull'ordinanza del Presidente
della Provincia del 25.10.2020**

Werte Schulführungskräfte,
werte Mitarbeiter*innen in den
Schulsekretariaten,

Gentili Dirigenti,
gentili collaboratrici e collaboratori delle
segreterie scolastiche,

die Verordnung des Landeshauptmanns vom
25.10.2020 tätigt in den Punkten 31 und 32
konkrete Aussagen zum Bereich Schule, auch in
Abweichung vom Dekret Conte vom 24.10.2020.

L'ordinanza del Presidente della Provincia del
25.10.20, relativamente ai punti 31 e 32, fornisce
specifiche concrete indicazioni per l'ambito
scolastico, anche in deroga a quanto previsto dal
DPCM del 24.10.2020.

Was alle anderen Bereiche der schulischen
Sicherheitsprotokolle und -maßnahmen betrifft,
so bleiben weiterhin jene aufrecht, die auf
staatlicher Ebene verabschiedet wurden.

Per quanto concerne le misure e i protocolli di
sicurezza nelle istituzioni scolastiche, rimane
invariato quanto previsto a livello statale.

Konkret:

Concretamente:

- keine durchgehende Maskenpflicht in
den Schulen für Schüler*innen
- Abstandsregelungen und Maskenpflicht
wie bisher
- Sportunterricht mit Abständen und
Sicherheitsmaßnahmen wie bisher, kein
Ausüben von Kontaktsportarten und
Mannschaftssportarten

- nessun obbligo di indossare in maniera
continuativa la mascherina per studenti e
studentesse;
- Nessuna modifica per quanto concerne
l'obbligo di mascherina e il distanziamento
sociale;
- Educazione fisica da svolgersi con le distanze
e le misure di sicurezza finora previste, divieto di
sport di contatto o sport di squadra.

Dieses Rundschreiben gilt bis auf Widerruf bzw.
bis auf Inkrafttreten einer gegenteiligen

La presente circolare ha validità fino all'entrata in
vigore di nuove disposizioni sia a carattere
nazionale che locale.



Regelung auf Ebene des Staates oder des Landes.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion
Gustav Tschenett
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Direktorin der Ladinischen
Bildungs- und Kulturdirektion
Edith Ploner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Direttore per l'Istruzione e la
Formazione italiana
Vincenzo Gullotta
(sottoscritto con firma digitale)